

# Guías de Dolor FEDELAT (Federación Latinoamericana de Sociedades de Dolor)

## Apéndice 1

# Herramientas de Evaluación del Dolor

Dr. Edward Rabah Heresi

## Escala Funcional de Dolor

### **Instrucciones:**

Pregúntele al paciente si el dolor está presente. Si es positivo, pídale que lo defina como "tolerable" o "intolerable." Si el paciente lo define como "tolerable", establezca si interfiere con las actividades. Lo mismo si el dolor es definido como "intolerable", usando la guía descrita a continuación.

Valor	Descripción
0	Sin dolor
1	Tolerable (y no impide ninguna actividad)
2	Tolerable (pero impide ciertas actividades)
3	Intolerable (pero puede contestar el teléfono, ver TV o leer)
4	Intolerable (pero no puede contestar el teléfono, ver TV o leer)
5	Intolerable (e impide la comunicación verbal por dolor)

### **Evaluación:**

El paciente evalúa su dolor dependiendo de la magnitud de de la limitación de sus actividades de la vida diaria. Lo ideal es que nuestro paciente se defina entre los store 0 y 2 como máximo

### **Referencias:**

Gloth FM III, Scheve AA, Stober CV, Chow S, Prosser J. The Functional Pain Scale: reliability, validity, and responsiveness in an elderly population. *J Am Med Dir Assoc.* 2001;2(3):110-114.

## Escala Numérica de Dolor

**Instrucciones:** Que el paciente haga una marca con un lápiz en el nivel que mejor represente a su dolor

**Evaluación:** Se puede evaluar individualmente o hacer un promedio entre todas la evaluaciones hechas en el curso del día, frente a diversas actividades

**Referencias:**

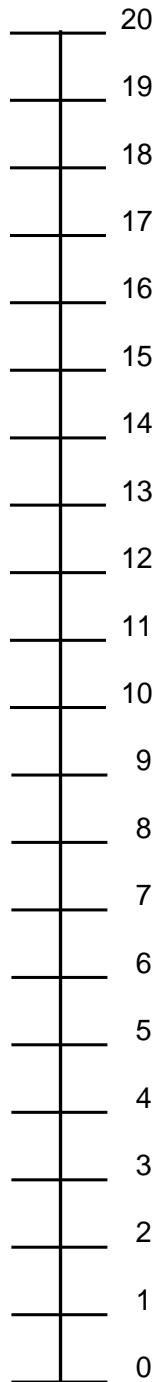
- Herr KA, Garand L. Assessment and measurement of pain in older adults. *Clin Geriatr Med.* 2001 Aug;17(3):457-78, vi.
- Young DM, Menten JC, Titler MG. Acute pain management protocol. *J Gerontol Nurs.* 1999;25(6):10-21.

## Escala numérica de dolor

Nombre del paciente: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

**Instrucciones:** Por favor, haga una marca donde se encuentre su dolor en este instante

**El dolor más terrible que se pueda imaginar**

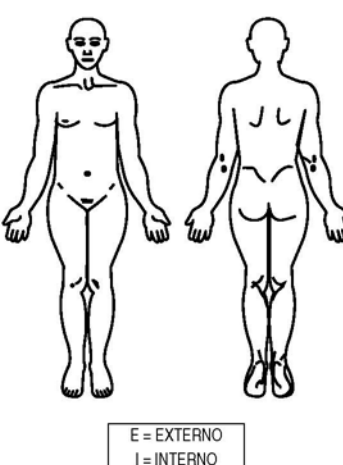


**Sin dolor**

# Cuestionario de Mc. Gill

Nombre del paciente _____		Fecha _____		Hora _____ AM/PM	
PRI: S _____	A _____	E _____	M _____	PRI(T) _____	PPI _____
(1-10)	(11-15)	(16)	(17-20)	(1-20)	

<table border="0"> <tr><td>1</td><td>TITILANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>TREPIDANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>PULSÁTIL</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>SORDO</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>BATIENTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>TRITURANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td>2</td><td>SALTÓN</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>CENTELLEANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>FULGURANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td>3</td><td>PRURÍTICO</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>TEREBRANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>TALADRANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>PUNZANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>LANCINANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td>4</td><td>AGUDO</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>CORTANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>LACERANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td>5</td><td>PELLIZCANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>OPRESIVO</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>MORDICANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>RETORTUJÓN</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>TRITURANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td>6</td><td>DE TRACCIÓN</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>TIRANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>DE TORCEDURA</td><td>_____</td></tr> <tr><td>7</td><td>CALIENTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>QUEMANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>HIRVIENTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>ARDIENTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td>8</td><td>HORMIGUEANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>PICANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>PENETRANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>PINCHAZO O PIC</td><td>_____</td></tr> <tr><td>9</td><td>SORDO</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>INFLAMATORIO</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>MOLESTO</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>REDOLOR</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>AGOBIANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td>10</td><td>EXQUISITO</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>TIRANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>IRRITANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>HENDIENTE O</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>TAJANTE</td><td>_____</td></tr> </table>	1	TITILANTE	_____		TREPIDANTE	_____		PULSÁTIL	_____		SORDO	_____		BATIENTE	_____		TRITURANTE	_____	2	SALTÓN	_____		CENTELLEANTE	_____		FULGURANTE	_____	3	PRURÍTICO	_____		TEREBRANTE	_____		TALADRANTE	_____		PUNZANTE	_____		LANCINANTE	_____	4	AGUDO	_____		CORTANTE	_____		LACERANTE	_____	5	PELLIZCANTE	_____		OPRESIVO	_____		MORDICANTE	_____		RETORTUJÓN	_____		TRITURANTE	_____	6	DE TRACCIÓN	_____		TIRANTE	_____		DE TORCEDURA	_____	7	CALIENTE	_____		QUEMANTE	_____		HIRVIENTE	_____		ARDIENTE	_____	8	HORMIGUEANTE	_____		PICANTE	_____		PENETRANTE	_____		PINCHAZO O PIC	_____	9	SORDO	_____		INFLAMATORIO	_____		MOLESTO	_____		REDOLOR	_____		AGOBIANTE	_____	10	EXQUISITO	_____		TIRANTE	_____		IRRITANTE	_____		HENDIENTE O	_____		TAJANTE	_____	<table border="0"> <tr><td>11</td><td>AGOTADOR</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>EXTENUANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td>12</td><td>ENFERMANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>SOFOCANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td>13</td><td>AMENAZADOR</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>ALARMANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>ATERRADOR</td><td>_____</td></tr> <tr><td>14</td><td>PUNITIVO</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>FATIGANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>CRUEL</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>MALIGNO</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>ASESINO</td><td>_____</td></tr> <tr><td>15</td><td>FUNESTO</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>CEGANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td>16</td><td>FASTIDIOSO</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>PENOSO</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>ATROZ</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>INTENSO</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>INSOPORTABLE</td><td>_____</td></tr> <tr><td>17</td><td>QUE SE EXTIENDE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>REFERIDO</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>PENETRANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>PERFORANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td>18</td><td>APRETADO</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>ADORMECIENTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>DE ESTRIMIENTO</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>COM O QUE EXP</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>DESGARRADOR</td><td>_____</td></tr> <tr><td>19</td><td>FRÍO</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>HELANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>CONGELANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td>20</td><td>MOLESTO</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>NAUSEOSO</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>AGÓNICO</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>ATEMORIZANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>TORTURANTE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>PPI</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>0 NO HAY DOLOR</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>1 LEVE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>2 MOLESTO</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>3 PERTURBADOR</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>4 HORRIBLE</td><td>_____</td></tr> <tr><td></td><td>5 AGÓNICO</td><td>_____</td></tr> </table>	11	AGOTADOR	_____		EXTENUANTE	_____	12	ENFERMANTE	_____		SOFOCANTE	_____	13	AMENAZADOR	_____		ALARMANTE	_____		ATERRADOR	_____	14	PUNITIVO	_____		FATIGANTE	_____		CRUEL	_____		MALIGNO	_____		ASESINO	_____	15	FUNESTO	_____		CEGANTE	_____	16	FASTIDIOSO	_____		PENOSO	_____		ATROZ	_____		INTENSO	_____		INSOPORTABLE	_____	17	QUE SE EXTIENDE	_____		REFERIDO	_____		PENETRANTE	_____		PERFORANTE	_____	18	APRETADO	_____		ADORMECIENTE	_____		DE ESTRIMIENTO	_____		COM O QUE EXP	_____		DESGARRADOR	_____	19	FRÍO	_____		HELANTE	_____		CONGELANTE	_____	20	MOLESTO	_____		NAUSEOSO	_____		AGÓNICO	_____		ATEMORIZANTE	_____		TORTURANTE	_____		PPI	_____		0 NO HAY DOLOR	_____		1 LEVE	_____		2 MOLESTO	_____		3 PERTURBADOR	_____		4 HORRIBLE	_____		5 AGÓNICO	_____	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td>BREVE _____</td> <td>RÍTMICO _____</td> <td>CONTINUO _____</td> </tr> <tr> <td>MOMENTÁNEO _____</td> <td>PERIÓDICO _____</td> <td>SOSTENIDO _____</td> </tr> <tr> <td>TRANSITORIO _____</td> <td>INTERMITENTE _____</td> <td>CONSTANTE _____</td> </tr> </table> <div style="text-align: center;">  <p>E = EXTERNO I = INTERNO</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; min-height: 100px;"> <p>COMENTARIOS:</p> </div>	BREVE _____	RÍTMICO _____	CONTINUO _____	MOMENTÁNEO _____	PERIÓDICO _____	SOSTENIDO _____	TRANSITORIO _____	INTERMITENTE _____	CONSTANTE _____
1	TITILANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	TREPIDANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	PULSÁTIL	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	SORDO	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	BATIENTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	TRITURANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
2	SALTÓN	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	CENTELLEANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	FULGURANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
3	PRURÍTICO	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	TEREBRANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	TALADRANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	PUNZANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	LANCINANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
4	AGUDO	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	CORTANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	LACERANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
5	PELLIZCANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	OPRESIVO	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	MORDICANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	RETORTUJÓN	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	TRITURANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
6	DE TRACCIÓN	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	TIRANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	DE TORCEDURA	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
7	CALIENTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	QUEMANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	HIRVIENTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	ARDIENTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
8	HORMIGUEANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	PICANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	PENETRANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	PINCHAZO O PIC	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
9	SORDO	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	INFLAMATORIO	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	MOLESTO	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	REDOLOR	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	AGOBIANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
10	EXQUISITO	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	TIRANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	IRRITANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	HENDIENTE O	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	TAJANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
11	AGOTADOR	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	EXTENUANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
12	ENFERMANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	SOFOCANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
13	AMENAZADOR	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	ALARMANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	ATERRADOR	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
14	PUNITIVO	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	FATIGANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	CRUEL	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	MALIGNO	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	ASESINO	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
15	FUNESTO	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	CEGANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
16	FASTIDIOSO	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	PENOSO	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	ATROZ	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	INTENSO	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	INSOPORTABLE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
17	QUE SE EXTIENDE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	REFERIDO	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	PENETRANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	PERFORANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
18	APRETADO	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	ADORMECIENTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	DE ESTRIMIENTO	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	COM O QUE EXP	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	DESGARRADOR	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
19	FRÍO	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	HELANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	CONGELANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
20	MOLESTO	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	NAUSEOSO	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	AGÓNICO	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	ATEMORIZANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	TORTURANTE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	PPI	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	0 NO HAY DOLOR	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	1 LEVE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	2 MOLESTO	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	3 PERTURBADOR	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	4 HORRIBLE	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
	5 AGÓNICO	_____																																																																																																																																																																																																																																																																											
BREVE _____	RÍTMICO _____	CONTINUO _____																																																																																																																																																																																																																																																																											
MOMENTÁNEO _____	PERIÓDICO _____	SOSTENIDO _____																																																																																																																																																																																																																																																																											
TRANSITORIO _____	INTERMITENTE _____	CONSTANTE _____																																																																																																																																																																																																																																																																											

Cada aspecto que se valora encaja en cuatro subescalas: 1 a 10, subescala sensitiva; 11 a 15, subescala afectiva; 16, subescala evaluativa; 17 a 20, subescala de aspectos diversos.

- Es una escala validada en su versión inglesa. Con personal entrenado se puede realizar en cinco minutos.
- Es sensible a los tratamientos para reducir el dolor del paciente.

- Permite diferenciar entre diferentes síndromes dolorosos, es decir, discrimina el tipo de dolor del paciente.
- Presenta diversas limitaciones.
- No se ha podido demostrar la validez de su versión española. La subescala afectiva y la sensorial sí parecen sólidas en la versión española, pero la evaluativa falla. Ello puede estar, en parte, relacionado con la traducción.
- Los altos niveles de ansiedad disminuyen su capacidad discriminativa.
- Es una escala subjetiva y que requiere entrenamiento del personal que la aplica.
- Está influida por el nivel cultural y el vocabulario del paciente.
- En pocos casos se puede utilizar en el postoperatorio inmediato.

### **Referencias**

- Lázaro C, Bosch F, Torrubia R, Banos JE. The development of a Spanish Questionnaire for assessing pain: preliminary data concerning reliability and validity. *Eur J Psychol Assess* 1994; 10: 145-151
- Benhamou D. Évaluation de la douleur postopératoire. *Ann Fr Anesth Réanim* 1998; 17: 555-572
- Katz J, Melzack R. Measurement of pain. *Surg Clin North Am* 1999; 79: 231-252
- Masedo AI, Esteve R. Some empirical evidence regarding the validity of the Spanish Versión of the McGill Pain Questionnaire (MPQ-SV). *Pain* 2000; 85: 451-456

## Inventario Abreviado de Dolor

Fecha \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Hora \_\_\_\_\_

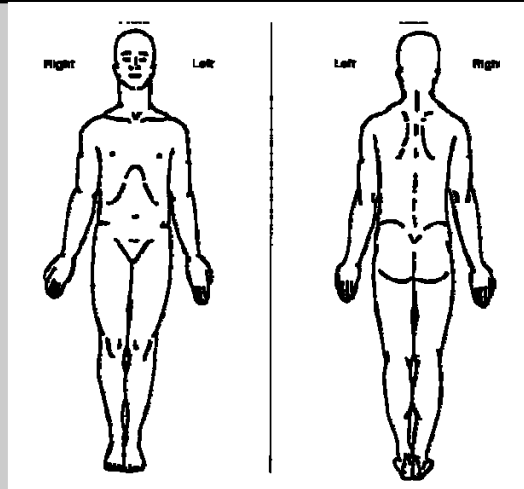
Nombre \_\_\_\_\_  
Apellido Paterno
Apellido Materno
Nombre

1. A lo largo de nuestras vidas, de tiempo en tiempo habitualmente sufrimos dolores como ser: dolor de cabeza no intenso, esguinces y dolor de muelas. Sufre Ud de algún dolor no habitual

1. Si

2. No

2. En el diagrama oscurezca las zonas en que sienta dolor, pero en la zona que tiene el máximo dolor coloque una X



3. Por favor colóquele un círculo al numero que describe su peor dolor en las últimas 24 horas

0    1    2    3    4    5    6    7    8    9    10  
 Sin Dolor El peor dolor que puede imaginar

4. Por favor coloque un círculo al numero que describe su minimo dolor en las ultimas 24 horas

0    1    2    3    4    5    6    7    8    9    10  
 Sin Dolor El peor dolor que puede imaginar

5. Por favor colóquele un círculo al numero que describe su dolor promedio en 24 horas

0    1    2    3    4    5    6    7    8    9    10  
 Sin Dolor El peor dolor que puede imaginar

6. Por favor coloque un círculo al número que mejor describe el dolor en este momento

0    1    2    3    4    5    6    7    8    9    10  
 Sin Dolor El peor dolor que puede imaginar

**7. Que tratamientos ha estado recibiendo para su dolor**

---



---

**8. En las últimas 24 horas, con los medicamentos que Ud ha estado recibiendo en que porcentaje se ha visto reducido su dolor, por favor haga un círculo en el porcentaje que usted estima se ha reducido**

%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
No Relief										Complete Relief

**9. Haga un círculo sobre el número que Ud. cree que el dolor ha interferido con su:**

**A. Actividad General**

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
No Interfiere										Interfiere Completamente

**B. Animo**

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
No Interfiere										Interfiere Completamente

**C. Caminar**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
No Interfiere										Interfiere Completamente

**D. Trabajo normal tando dentro como fuera de la casa**

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
No Interfiere										Interfiere Completamente

**E. Relaciones con otra gente**

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
No Interifere										Interfiere Completamente

**F. Sueño**

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
No Interfiere										Interfiere Completamente

**G. Gozar de la Vida**

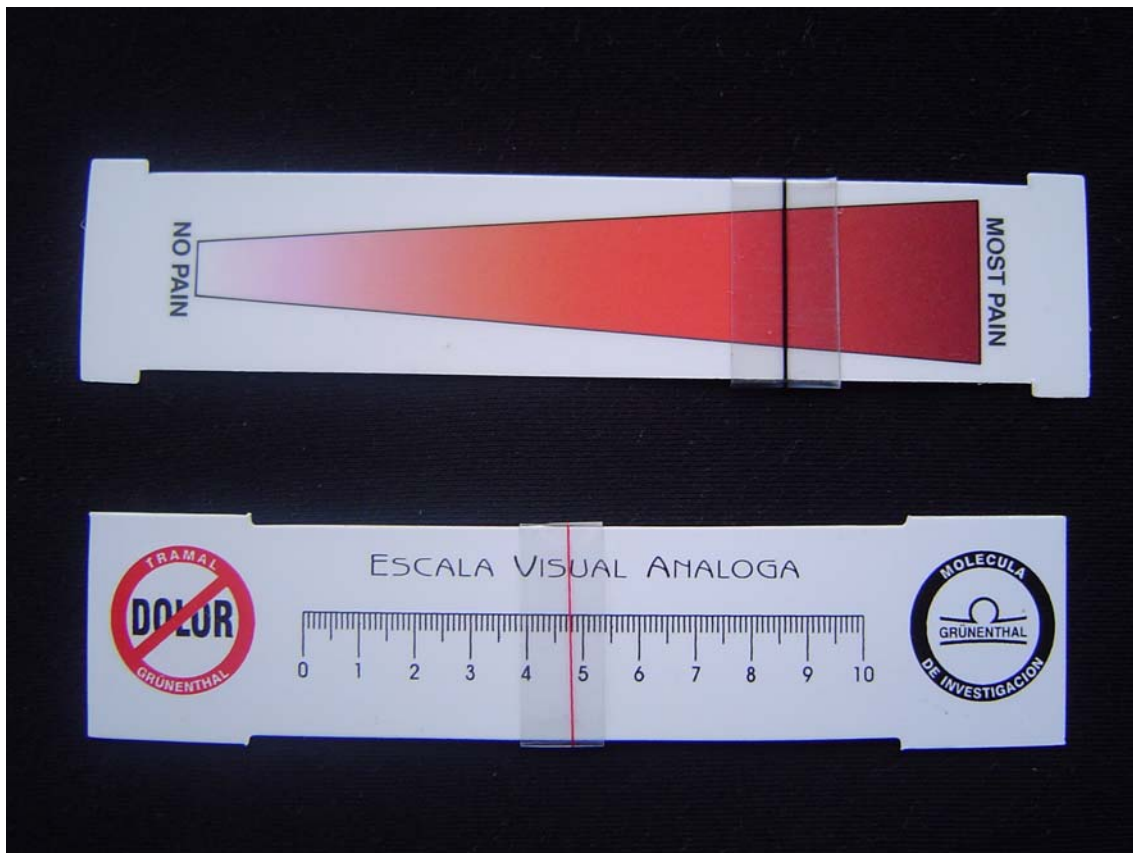
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
No Interfiere										Interfiere Completamente



## ESCALA VISUAL ANÁLOGA (EVA)

**Escala Visual Análoga:** Método muy simple, se trata de una pequeña regla que por el lado que mira hacia el paciente tiene una línea recta de 10 cm de largo a cuyo lado izquierdo dice **sin dolor** y al final de la línea al lado derecho dice **máximo dolor posible**, sobre esta línea corre un cursor que la corta perpendicularmente pidiéndole al paciente que coloque el cursor al nivel que él cree que está su dolor. Por el lado de la regla que mira al evaluador (médico, enfermera, etc.) esta misma línea tiene marcados los cm. del 0 al 10, en el lugar que quede el cursor que ha movido el paciente ese será el valor asignado al dolor, es decir si el cursor quedó a los 5cm, el valor asignado al dolor será de 5.

Esta escala también puede ser con colores en una imagen que va aumentando en la intensidad de un color rojo y en el ancho de la columna, en el reverso, ambas reglas tienen una numeración del 1 al 10.



## Escala Verbal Numérica

Nombre del Paciente: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

### **Instrucciones:**

Pregunte al paciente lo siguiente: “en una escala de 0 a 10, donde cero es sin dolor y diez “el peor dolor imaginable”,

¿Cuál sería la puntuación que le pondría a su nivel de dolor en este instante.

Registre la respuesta aquí: \_

### **Evaluación:**

Registre el número verbalizado por el paciente, y realice un promedio usando repetidas evaluaciones.

### **Referencias:**

Young DM, Menten JC, Titler MG. Acute pain management protocol. *J Gerontol Nurs.* 1999;25(6):10-21.

## Escala de Caras de Dolor

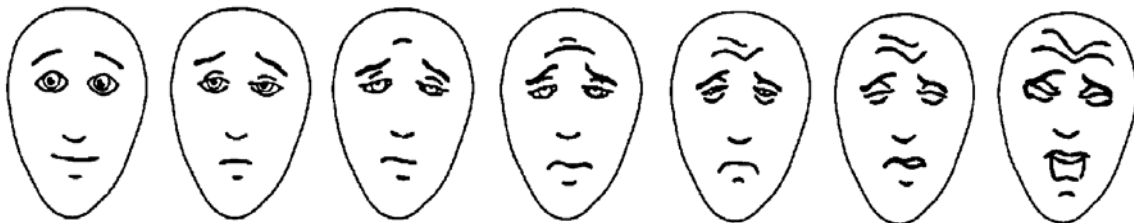
**Instrucciones:** el paciente tiene que indicar la cara que mejor representa la severidad de su dolor actual.

**Medición:** Asigne un número que corresponde al descriptor de dolor seleccionado por el paciente a cada cara y guarde un registro de él. La cara neutra se da un valor de cero, y la cara más sufrida se le da un valor de seis. Usted puede computar el dolor señalado por el paciente y comparar en controles futuros si este alivia o empeora dependiendo de la cara escogida en nuevos controles.

nota: los Pacientes deben ver la figura sin los números.

### **Referencias:**

- AGS Panel on Persistent Pain in Older Persons. The management of persistent pain in older persons. *J Am Geriatr Soc.* 2002;50(6 Suppl):S205-S224.
- Bieri D, Reeve RA, Champion GD, Addicoat L, Ziegler JB. The Faces Pain Scale for the self-assessment of the severity of pain experienced by children: development, initial validation, and preliminary investigation for ratio scale properties. *Pain.* 1990;41(2):139-150.
- Herr K. Chronic pain: challenges and assessment strategies. *J Gerontol Nurs.* 2002;28(1):20-27.
- Herr KA, Mobily PR, Kohout FJ, Wagenaar D. Evaluation of the Faces Pain Scale for use with the elderly. *Clin J Pain.* 1998;14(1):29-38.
- Young DM, Montes JC, Titler MG. Acute pain management protocol. *J Gerontol Nurs.* 1999;25(6):10-21.



Faces Pain Scale (FPS) (Bieri et al., 1990)

## Escala Descriptora Verbal

**Instrucciones:** Esta herramienta es para pacientes mas articulados, los cuales pueden usar términos verbales para describir su dolor. Haga que el paciente haga una marca sobre la frase que mejor describe su actual intensidad de dolor

**Evaluación:** Guarde un registro de la marca que hizo el paciente en esta escala. A la respuesta “sin Dolor” se le da el valor de cero, mientras que a la respuesta “el peor dolor imaginable” se le da un valor de seis. Puede Ud registrar los valores hechos en cada evaluación bajo diversas circunstancias y realizar un cálculo del promedio . O simplemente usar cada valor individualmente

**Referencias:**

- Herr KA, Garand L. Assessment and measurement of pain in older adults. *Clin Geriatr Med.* 2001 Aug;17(3):457-78, vi.
- Herr KA, Spratt K, Mobily PR, Richardson G. Pain intensity assessment in older adults: use of experimental pain to compare psychometric properties and usability of selected pain scales with younger adults. *Clin J Pain.* 2004;20(4):207-19.
- Young DM, Menten JC, Titler MG. Acute pain management protocol. *J Gerontol Nurs.* 1999;25(6):10-21.

## Escala Descriptora Verbal

**Nombre del Paciente:** \_\_\_\_\_ **Fecha:** \_\_\_\_\_

**Instrucciones:** por favor haga una marca en la frase que mejor describe su actual nivel de dolor

\_\_\_\_\_ El Peor Dolor Imaginable

\_\_\_\_\_ Extremo dolor

\_\_\_\_\_ Dolor Severo

\_\_\_\_\_ Dolor Moderado

\_\_\_\_\_ Dolor Leve

\_\_\_\_\_ Dolor Suave

\_\_\_\_\_ Sin Dolor

## Escala de dolor en Demencia Avanzada

**Instrucciones:** Observe durante 5 minutos al paciente antes de evaluar cada actividad. Asigne puntaje a cada actividad de acuerdo a la tabla a continuación. El paciente puede observarse durante diferentes situaciones (Ej. durante el reposo o una actividad placentera, y después de la administración de medicación de dolor).

Actividad	0	1	2	Score
Respiración Independ. de la vocalización	<ul style="list-style-type: none"> <li>Normal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>respiración dificultosa intermitente</li> <li>Cortos periodos de hiperventilación</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ruidosa difícil respiración</li> <li>Largos periodos de hiperventilación</li> <li>respiración de Cheyne-Stokes</li> </ul>	
Vocalización negativa	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ninguna</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gemido o lamento ocasional</li> <li>Bajo nivel verbal con una mala calidad de comunicación</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Llamado repetitivo y complicado</li> <li>Gemido ruidoso o lamento</li> <li>Llanto</li> </ul>	
Expresion Facial	<ul style="list-style-type: none"> <li>Risueño o inexpresivo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Triste</li> <li>Atemorizado</li> <li>Ceño</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Muecas faciales</li> </ul>	
Lenguaje corporal	<ul style="list-style-type: none"> <li>Relajado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tenso</li> <li>Apenado</li> <li>Inquieto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rígido</li> <li>Puños apretados</li> <li>Rodillas flectadas</li> <li>Empujando lejos</li> <li>Golpeando</li> </ul>	
Consolabilidad	<ul style="list-style-type: none"> <li>No necesita Ser consolado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Distraido o tranquilizado por la voz tacto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Imposible de ser distraido o tranquilizado</li> </ul>	
<b>TOTAL SCORE</b>				

(Warden et al., 2003)

**Evaluación:**

El puntaje total varía entre 0-10 puntos. Una interpretación posible de los puntajes es:

1-3=dolor leve;

4-6=dolor moderado

7-10=dolor severo.

**Referencias:**

Warden V, Hurley AC, Volicer L. Development and psychometric evaluation of the Pain Assessment in Advanced Dementia (PAINAD) scale. *J Am Med Dir Assoc.* 2003;4(1):9-15.





## Termómetro de Dolor

**Instrucciones:** Esta herramienta puede ser usada por paciente con alteración moderada de su estado cognoscitivo, o tiene dificultad para comunicarse normalmente. Haga que el paciente realice una marca (√) en el termómetro para indicar su actual nivel de dolor.

**Evaluación:** Asignar un valor numérico al descriptor de dolor seleccionado por el paciente y guarde un registro de este. A la respuesta de “Sin Dolor” se le da un valor de cero, mientras que a la respuesta de “El peor dolor imaginable” se le da un valor de seis. Usted debe registrar el peor dolor registrado por el paciente y el dolor promedio y estos evaluarlos nuevamente en el tiempo.

**Referencias:**

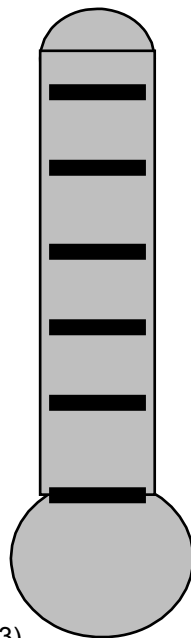
- Herr KA, Garand L. Assessment and measurement of pain in older adults. *Clin Geriatr Med.* 2001 Aug;17(3):457-78, vi.
- Herr KA, Mobily PR. Comparison of selected pain assessment tools for use with the elderly. *Appl Nurs Res.* 1993;6(1):39-46.
- Young DM, Menten JC, Titler MG. Acute pain management protocol. *J Gerontol Nurs.* 1999;25(6):10-21.

## Termómetro de Dolor

Nombre del Paciente: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

**Instrucciones:** Por favor haga un visto bueno sobre el nivel en que se encuentra su dolor en este momento

## Termómetro de Dolor



El peor dolor imaginable

Extremo dolor

Dolor Severo

Dolor Moderado

Dolor Leve

Dolor suave

Sin Dolor

(Herr and Mobily, 1993)

## Indicadores no verbales de dolor

**Instrucciones:** Observe las conductas del paciente durante el reposo y durante el movimiento

### Listado de indicadores no verbales de dolor

Conducta	Con Movimiento	En Reposo
1. <b>Vocalizaciones</b> (suspiros, lamentos, gritos, llanto)		
2. <b>Muecas Faciales</b> (Frente arrugada, ojos apretados, dientes apretados, labios apretados, expresión torcida)		
3. <b>Abrazar</b> (Sujetarse a los muebles, equipos, o sostener el área afectada durante el movimiento)		
4. <b>Inquietud</b> (Constante o intermitente cambio de posición, mecerse, intermitente o constante movimiento de las manos, nunca quieto)		
5. <b>Frotarse</b> (Masajeando el área afectada)		
6. <b>Quejidos orales</b> (Palabras que describan desconfort o dolor, como ser "ay", "ya está bueno", "no puedo más")		
Score Subtotal		
Score Total		

#### **Evaluación:**

Se coloca un 0 si el parámetro no está presente y se coloca un 1 si lo está aunque sea solo por breves momentos, se realiza la sumatoria y nos sirve para evaluar a nuestro paciente sin que este tenga que contestar ninguna pregunta, ideal para pacientes postrados y/o incapacitados mentalmente. Total máximo 12 puntos

#### **Referencias:**

- Feldt KS. The checklist of nonverbal pain indicators (CNPI). *Pain Manag Nurs*. 2000 Mar;1(1):13-21.
- Horgas AL. Assessing pain in persons with dementia. In: Boltz M, series ed. *Try This: Best Practices in Nursing Care for Hospitalized Older Adults with Dementia*. 2003 Fall;1(2). The Hartford Institute for Geriatric Nursing.